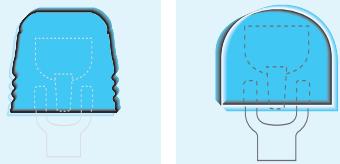
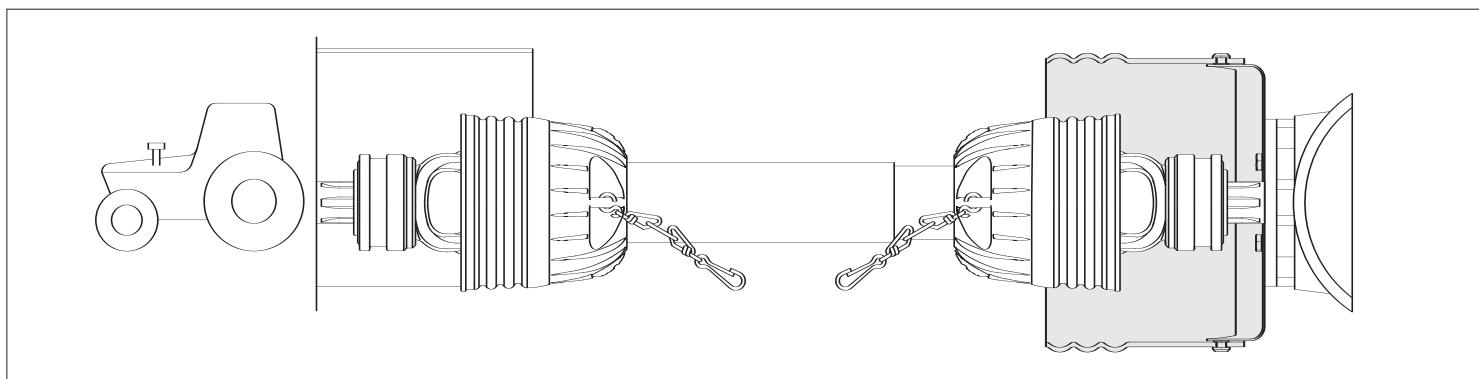
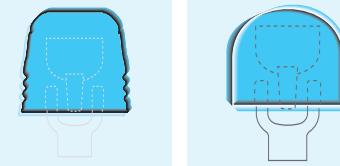


**CONTROCUFFIE FISSE
COUNTER-CONES FIXED
BOLS DE PROTECTION FIXES.
FESTE SCHUTZTOPFE**



CONTROCUFFIE AMOVIBILI REMOVABLE COUNTER-CONES BOLS DE PROTECTION AMOVIBLES ABNEHMBARER SCHUTZTOPF



IT

La controcuffia amovibile è costituita da un fondello metallico e da una fascia di protezione in plastica fissata al fondello mediante due bulloni. In tale condizione essa garantisce l'azione di protezione indicata dalla "direttiva macchine 98/37/CEE". Allentando i due bulloni con una chiave la fascia di protezione si sgancia dal fondello e può scorrere sulla trasmissione per consentire un'agevole accesso agli organi di trasmissione nelle operazioni d'installazione o manutenzione. Tale peculiarità viene esaltata se la controcuffia amovibile è impiegata in abbinamento con alberi cardanici aventi le protezioni di tipo EN.

GB

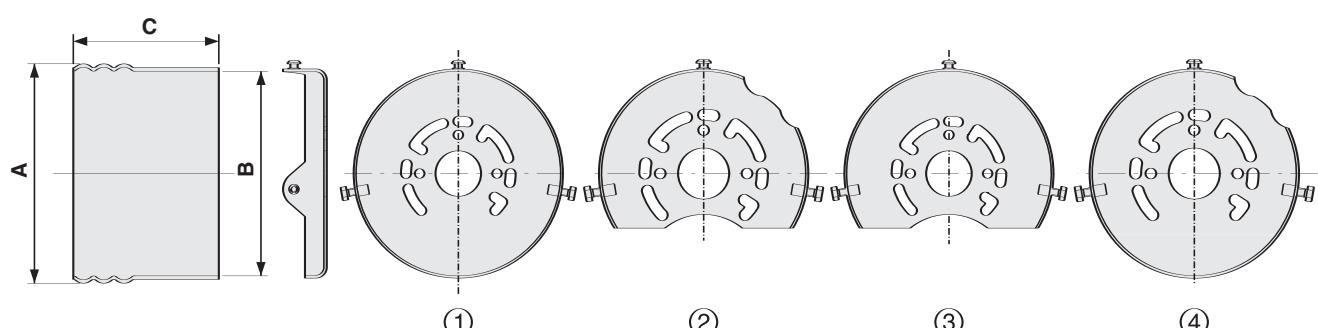
The removable counter-cone consists of a metal bottom and a plastic guard attached to the bottom with two bolts. In this condition, the counter-cone guarantees the protection prescribed by "EEC Machine Directive 98/37". After loosening the two bolts with a wrench, the guard is released from the bottom and can slide on the transmission and thus provide easy access to transmission parts during installation or maintenance. This special feature becomes even more effective if the removable counter-cone is used together with drive shafts equipped with EN guards.

FR

Le bol de protection amovible est constitué d'un culot métallique et d'une bande de protection en plastique fixée au fond avec deux boulons. Cette configuration garantit la protection prévue par la Directive machines 98/37/CEE. En desserrant les deux boulons à l'aide d'une clé, la bande de protection se décroche du culot et peut coulisser sur la transmission, permettant ainsi d'accéder facilement aux organes de transmission lors des opérations d'installation ou de maintenance. Cette particularité est d'autant plus évidente si le bol de protection amovible est utilisé sur des arbres à cardan dotés de protections de type EN.

DE

Der abnehmbare Schutztopf besteht aus einem Metallboden und aus einem mittels zwei Bolzen am Boden angebrachten Schutzstreifen aus Kunststoff. In diesem Zustand gewährleistet der Schutztopf die in der "Maschinenrichtlinie 98/37/EWG" genannte Schutzwirkung. Bei Lösen der beiden Bolzen mit einem Schraubenschlüssel löst sich der Schutzstreifen vom Boden und kann auf dem Antrieb gleiten, um bei der Durchführung von Installations- und Wartungsarbeiten den bequemen Zugang zu den Antriebsorganen zu erlauben. Diese Besonderheit wird weiter verbessert, wenn der abnehmbare Schutztopf in Kombination mit Gelenkwellen mit Schutzvorrichtungen des Typs EN verwendet wird.



A	B	C										1	2	3	4
		140 5 33/64"	160 6 19/64"	180 7 3/32"	210 8 17/64"	230 9 1/16"	250 9 27/32"	280 11 1/32"	300 11 13/16"	320 12 39/64"					
190 7 31/64"	182 7 11/64"	180/140	180/160	180/180	180/210	180/230	180/250	-	-	-	180/1	180/2	-	-	
215 8 15/32"	207 8 5/32"	205/140	205/160	205/180	205/210	205/230	205/250	205/280	-	-	205/1	205/2	205/3	205/4	
240 9 29/64"	232 9 9/64"	230/140	230/160	230/180	230/210	230/230	230/250	230/280	230/300	230/320	230/1	230/2	230/3	230/4	

IT

Per i codici contattare il nostro ufficio tecnico

GB

For codes, contact our technical department

FR

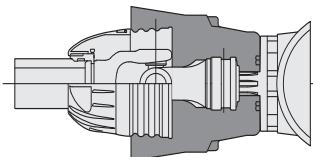
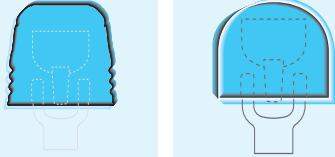
Pour les codes prendre contact avec nos services techniques.

DE

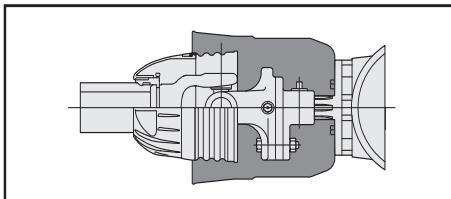
Für die Kennnummern setzen Sie sich bitte mit unserer Technischen Abteilung in Verbindung.



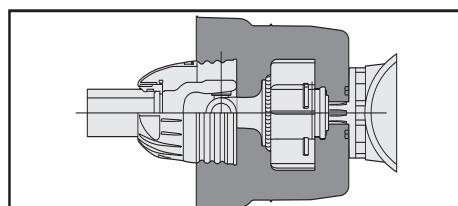
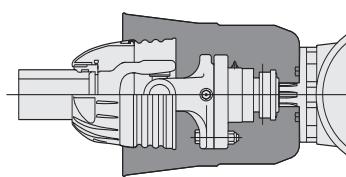
ESEMPIO APPLICAZIONI APPLICATION EXAMPLES EXAMPLES D'APPLICATION BEISPIEL



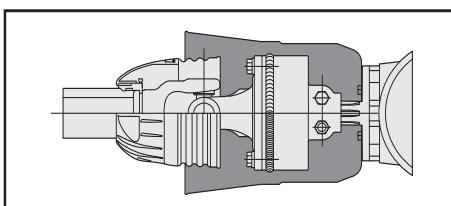
190.000.517-190.000.518-190.000.548
190.000.519-190.000.520-190.000.546



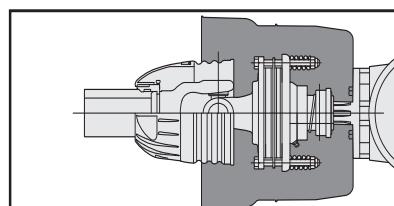
190.000.525-190.000.526-190.000.545-190.000.527-190.000.528-190.000.542



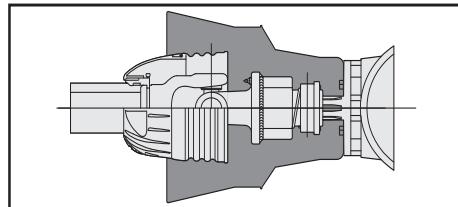
190.000.523-190.000.524-190.000.534-190.000.535



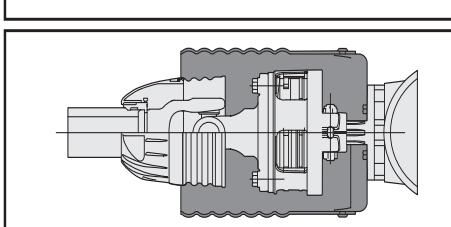
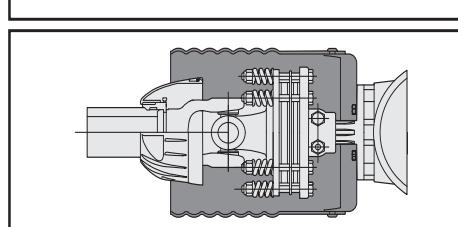
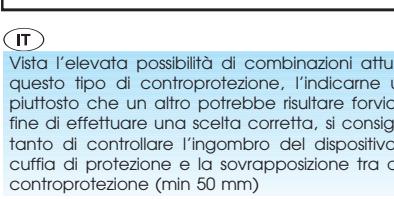
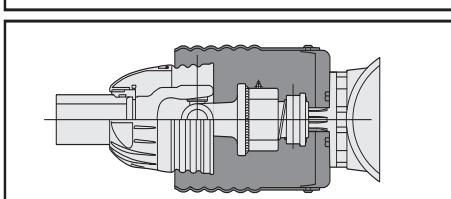
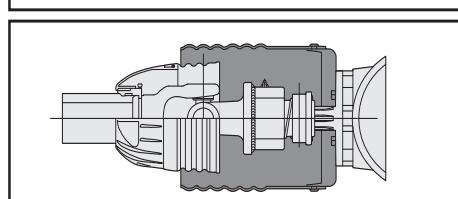
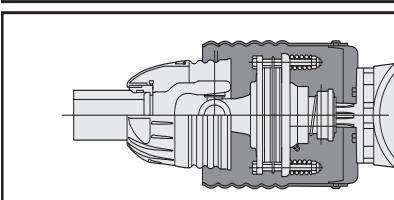
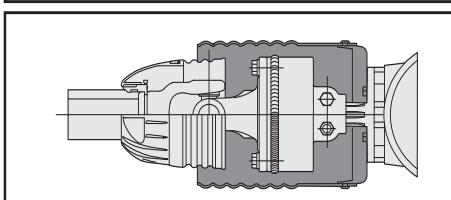
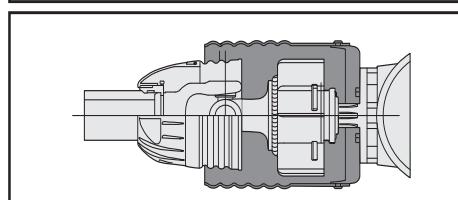
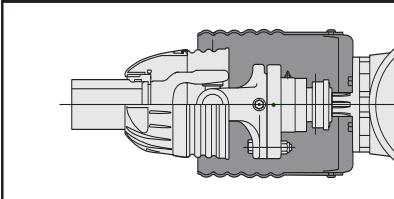
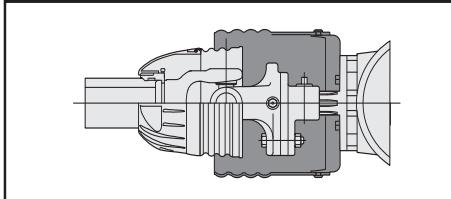
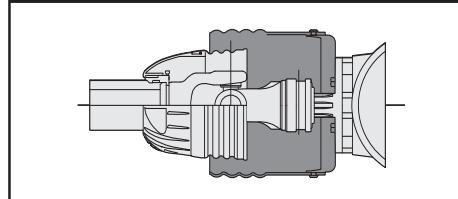
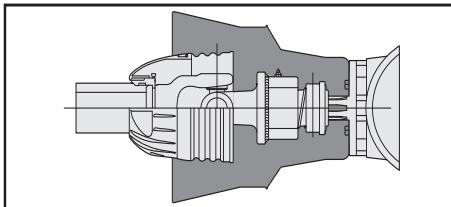
190.000.525-190.000.526-190.000.545
190.000.527-190.000.528-190.000.542



190.000.523-190.000.524-190.000.534-190.000.535



190.000.521-190.000.522-190.000.543



DE

In Anbetracht der großen Zahl an Kombinationsmöglichkeiten mit diesem Schutzbald ist die Angabe eines oder eines anderen Typs irreleitend. Daher wird für die richtige Wahl des Schutzbalds empfohlen, die Maße der Vorrichtung und des Schutzbalds sowie die Überlappung zwischen Schutzbald und Schutztöpf zu überprüfen (mind. 50 mm).

GB

Considering the combinations that can be created with this type of counter-guard, indicating one type instead of another might be misleading. To choose the correct type, it is recommended to check the overall dimensions of the guard cone and the overlap between the cone and counter-guard (minimum 50 mm).

FR

Compte tenu du grand nombre de combinaisons que ce type de bol de protection permet, l'indication d'un type plutôt qu'un autre peut s'avérer trompeuse. Afin de procéder au bon choix, il est par conséquent recommandé de contrôler les dimensions hors tout du dispositif, du bol de protection et la superposition entre bol et contre-protection (minimum 50 mm)